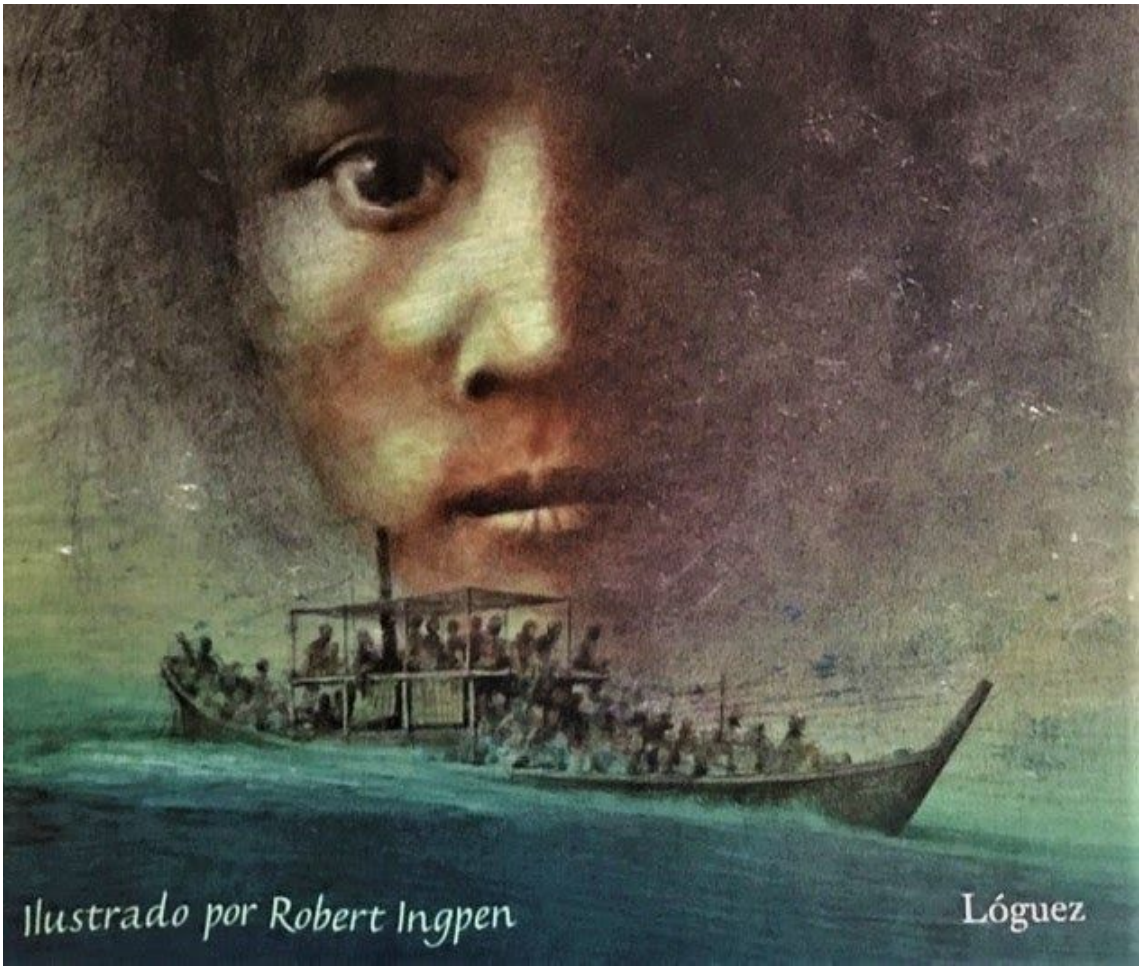
PROGRAMA

Migración y Literatura Infantil - 2020

Profa. Adj. Adriana Mora (Docente de Literatura Infantil, FIC, UdelaR) y **Profa. Susana Mangana** (Docente invitada. Directora de Cátedra de Islam y Mundo árabe en UCU, especializada en Migraciones)



Objetivos del curso

Objetivos generales. a) Promover la reflexión sobre la migración de personas en el mundo actual y especialmente en nuestro país. b) Sensibilizar sobre una problemática actual, yendo más allá de las meras estadísticas que deshumanizan e impiden comprender cabalmente el impacto de las migraciones en las personas a raíz de cuestiones tales como: el exilio, el desplazamiento, las guerras, la violencia, la exclusión, el desamparo. Objetivos específicos. 1. Conocer desde la propia fuente, la situación actual de algunas familias de inmigrantes radicados en nuestro país y sus procesos de adaptación e inserción, sobre todo en lo que refiere a niños y jóvenes. 2.

Alentar el debate sobre la importancia de presentar esta temática poco abordada en nuestro medio, desde distintas perspectivas, evitando la simplificación e identificando estereotipos. 3. Poner el énfasis en cómo las migraciones afectan a niños y jóvenes, a través de libros infantiles y juveniles y otro tipo de expresiones artísticas (filmes, videos, etc). 4. Favorecer las miradas capaces de identificar y analizar la carga subjetiva e ideológica que subyace en toda labor de los medios de comunicación, así como también en las creaciones artísticas y literarias. 5. Apoyar la formación de personas que por su trabajo o interés personal ejercen un rol de mediación con población migrante.

Contenidos

1- Introducción al curso y panorama general. 🎬 Presentaciones – Marco teórico – Metodología –Evaluación. **2- Las migraciones en el siglo XXI.** 🎬 Definiciones. Migrantes, refugiados y desplazados forzosos. Exiliados. 🎬 ¿Por qué emigran las personas? Causas y efectos. 🎬 Contexto global actual. Mapa de los principales conflictos mundiales. **3- Ideología, discriminación, prejuicios.** 🎬 ¿Qué es un prejuicio y cómo se construye? 🎬 El papel de los medios y nuevas tecnologías en la diseminación del discurso del odio. 🎬 Nosotros y "ellos". Debates en torno a la reciente llegada de inmigrantes a Uruguay. 🎬 ¿Dónde se encuentra la sociedad uruguaya hoy frente al auge de los nacionalismos y discursos de extrema derecha en el mundo occidental? 🎬 La literatura infantil y juvenil (en adelante LIJ) que promueve la comunicación, la convivencia e inclusión de los "otros". La experiencia literaria como valor intrínseco para construir significados. 🎬 Ideología en los libros para niños y jóvenes. **4- La perspectiva desde Uruguay.** 🎬 Breve historia de las migraciones en Uruguay. 🎬 Etnia e identidad en un mundo globalizado. 🎬 Racismo, xenofobia, estereotipos. ¿Somos racistas o clasistas en Uruguay? 🎬 Casos de estudio actuales: familias sirias, ex detenidos de Guantánamo e inmigrantes caribeños. 🎬 Taller con refugiados sirios en Uruguay. **5- La migración a través de la literatura infant**il. 🎬 El desarraigo y la pérdida del hogar. 🎬 El viaje de partida. La llegada. 🎬 Desafíos para la sociedad de acogida. 🎬 La concentración geográfica. Segregación. 🎬 La mirada sobre otros mundos posibles a través de la LIJ. **6- Selección de lecturas para debate en aula**. 🎬 Obras infantiles y juveniles, desde perspectivas culturales varias: europea, latinoamericana, asiática, entre otras. **7- Repaso a distintas políticas de inserción de migrantes.** 🎬 Visita de campo a MUMI. 🎬 Conversatorio con funcionarios públicos y otros que se desempeñan en el área de atención al migrante (SDH, SEDHU, etc.). 🎬 Taller de trabajo con ONG`s que trabajan con migrantes: "Idas y vueltas", "Veneguayos" y "Servicio Jesuita de Atención al Refugiado". **8- Sentido de la construcción de la esperanza desde la literatura**. 🎬 La literatura como espacio de acogida. 🎬 Abordaje de textos y materiales audiovisuales. **9- Papel del mediador**

(bibliotecario, maestro, educador, etc.) como facilitador del diálogo intercultural. 🎬 Talleres con inmigrantes residentes en Uruguay para evaluar estrategias de facilitación innovadoras. 🎬 Lecciones aprendidas. Taller con docentes del Colegio San Ignacio de Loyola (actualmente implementan un Proyecto sobre Migraciones en Secundaria). **10- El desafío de destacar los beneficios de la inmigración para la sociedad uruguaya** 🎬 Selección de literatura idónea para: -Ámbito educativo. Cómo insertar a estudiantes extranjeros de distinta procedencia geográfica y cultural, religiosa, etc. - La construcción de la tolerancia inclusiva y convivencia pacífica. - Generación de políticas públicas. **11- Conclusiones y evaluaciones.** 🎬 Intercambio de evaluaciones entre estudiantes y docentes y propuestas de trabajos finales.

Metodología

Teniendo en cuenta las medidas sanitarias que se han tomado desde el Rectorado, debido al Covid19, las clases serán virtuales y han de combinar exposición de las profesoras con debates y discusión en el aula virtual. Se tratarán las razones, causas y múltiples efectos de los movimientos migratorios. 🎬 Talleres virtuales con inmigrantes invitados que brinden su testimonio. 🎬 Trabajo en equipo en la virtualidad, siempre que sea posible. 🎬 Abordajes temáticos con asociaciones e instituciones que trabajen con migrantes (MUMI, ONGs, etc.) para conocer de primera mano modalidades varias de cómo se está abordando esta cuestión en nuestro país. Análisis de obras de literatura infantil específica que brindarán las profesoras

Evaluación de aprendizajes

La evaluación medirá la actitud y aptitud en la materia de la siguiente forma. Continua: mediante la mayor asistencia virtual posible, en la que los participantes tendrán participación activa. No serán contabilizadas las asistencias/inasistencias, pero se valorarán los aportes de los participantes como una muestra de su compromiso con la materia.

Certificación

El curso se dicta como curso de Educación Permanente, como unidad curricular Optativa y también Electiva. Para la Certificación a estas últimas opciones referidas, deberán entregar un trabajo que demande una reflexión personal en forma escrita de uno de los textos que se les brindará para tal fin, y que reflejan distintas miradas de las temáticas planteadas en el curso.

Bibliografía

Bibliografía selección de obras de Literatura Infantil

AIXALÁ, Evelyn (2011). Besos de azúcar. Ilustraciones de Claudia Prezioso. Montevideo: ¡Más pimienta!

ANDRUETTO, Ma. Teresa (1997). Stefano. Buenos Aires: Sudamericana.

BILLET, Julia & FAUBEL, Claire (2018). La guerra de Catherine. Trad.: Alba Borja Pagán. Barcelona: Astronave.

BORSANI, Zunilda (2019). Haina y los lobos del desierto. Ilustraciones de Oscar Scotellaro. Montevideo: Planeta.

BUITRAGO, Jairo & YOCKTENG, Rafael (2009). Eloísa y los bichos. Colombia: Babel

BUITRAGO, Jairo & YOCKTENG, Rafael (2015). Dos conejos blancos. Canadá: Estados Unidos: Growndwood Books.

CARRASCO, Marta (2007). La otra orilla. Caracas, Venezuela: Ekaré.

DELAUNOIS, Angèle & DELEZENNE, Christine (2008). La llave. Canadá: España: Lóguez.

DÜRRY, Morten & HORNEMAN, Lars (2018). Zenobia. New York: Seven Stories.

ECO, Umberto & MARCHESI, Juan (2008). Los tres astronautas. Buenos Aires: Ediciones de la Flor.

GREDER, Armin (2002). La isla. Una historia cotidiana. Salamanca, España: Lóguez.

HELGUERA, Magdalena (2010). Caraclasa. Ilustraciones de Lucía Franco. Buenos Aires: Random House Mondadori : Sudamericana. (Col. Pan Flauta).

LOFTHOUSE, Liz & INGPEN, Robert (2007). Ziba vino en un barco. Salamanca (España): Lóguez.

MATEO, José Manuel & MARTÍNEZ PEDRO, Javier (2012). Migrar. Pontevedra, España: Kalandraka.

MIYAKOSHI, Akiko (2015). Regreso a casa. Barcelona: México: Océano Travesía.

NORAC, Carl & DUBOIS, Claude K. (20106). El mejor amigo del mundo. Barcelona: Corimbo.

O'CALLAGHAN, Elena & SANTOS, Ma. Jesús (2006). El color de la arena. Zaragoza: Edelvives.

PALUMBO, Daniela (2013). Las maletas de Auschwitz. Bilbao, España: Mensajero.

RASSMUS, Jens (2006). El lugar más maravilloso del mundo. Barcelona: Libros del Zorro Rojo.

RECORVITS, Helen & SWIATKOWSKA, Gabi (2003). Me llamo Yoon. Barcelona: Juventud.

SCHIMEL, Lawrence & MARINA RIVERA, Alba (2017). ¡Vamos a ver a papá! Caracas: Barcelona: Ekaré.

SANNA, Francesca (2018). El viaje. Buenos Aires: V&R. Traducción de Belén Sánchez Parodi.

SAY, Allen (1993). Grandfather´s journey. New York: Houghton Mifflin Harcourt.

SAY, Allen (1999). Té con leche. La Coruña, España: Everest.

SAY, Allen (2004). Music for Alice. New York: Houghton Mifflin Harcourt.

SAY, Allen (2005). Kamishibai man. New York: Houghton Mifflin Harcourt.

TAN, Shaun (2007). Emigrantes. España: Barbara Fiore.

TAN, Shaun (2015). Cuentos de la periferia. España: Barbara Fiore.

VADAS, Marek & OLEJNÍKOVÁ, Daniela (2017). ¡Huye!. España: Barbara Fiore.

VELTHUIJS, Max (1994). Sapo y el forastero. Caracas: Ekaré.

Bibliografía selección de obras teóricas

BOOCHANI, Behrouz (2017). *A letter from Manus Island.* Australia: The Saturday Paper [En línea], | 2018, Publicado el 09 de diciembre 2017, consultado el 16 noviembre 2019. URL :

https://www.thesaturdaypaper.com.au/contributor/behrouz-boochani

CAMILO MORALES, Alejandra (2015). *Identidad/Alteridad, lenguas y procesos.*- Montevideo: Facultad de Psicología, UdelaR. URL :

https://www.colibri.udelar.edu.uy/jspui/bitstream/20.500.12008/5769/1/Camilo%2C%20Alejandra%20Valentina.pdf

COLOMER, Teresa (2011). *Escuela e Inmigración: La literatura que acoge*. URL:

https://leer.es/documents/235507/242734/art_prof_escuelainmigracion_teresacolomer.pdf/47e0987a-ab9a-4208-899a-e25fcd783014

GRIPPI, Fiorella et al (2016) [En línea]. *Morís en la Capital: un estudio sobre la migración interna de jóvenes estudiantes en Uruguay.* Facultad de Ciencias Sociales.

http://jornadas.cienciassociales.edu.uy/wp-content/uploads/2016/10/Eje_Aportes-de-materias-optativas-del-s%C3%A9ptimo-semestre-de-Sociolog%C3%ADa_-An%C3%A1lisis-Sociol%C3%B3gico-Cualitativo-II-y-Seminario-Tem%C3%A1tico-de-Emociones-Sentimientos-y-Afectividad_Morisenlacapital_GrippiIstebotSagasti.odt.pdf

PEVERONI, Rossana & ANDRUETTO, Ma. Teresa (2019). *No hago hablar a nadie que no haya oído en mi interior*. Montevideo: la diaria [En línea], | 2019, Publicado el 13 de setiembre de 2019, consultado el 16 noviembre 2019. URL :

https://ladiaria.com.uy/articulo/2019/9/no-hagohablar-a-nadie-que-no-haya-oido-en-mi-interior-con-la-escritora-argentin.-

SCURO SOMMA, Sara (coord.) (2008). *Población afrodescendiente y desigualdades étnico-raciales en Uruguay*

Montevideo: PNUD. Consultado el 16 noviembre 2019. URL :

http://www.ine.gub.uy/documents/10181/35456/Afrodescendientes.pdf
a-maria-teresaandruetto/

Nota: Con la participación de: Marisa Buchelli; Wanda Cabella; Karla Chagas; Amanda Díaz; Javier Díaz; Ana Frega; Oscar Montaño; Rafael Porzecanski; Carolina Ricarte; Oscar Rorra; Susana Rudolf y Natalia Stella.

TEJERINA LOBO, Isabel (2005). Literatura y compromiso: hacer preguntas para buscar respuestas.- Alicante: Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. URL:

http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/literatura-y-compromiso---hacer-preguntas-parabuscar-respuestas-0/html/003f9916-82b2-11df-acc7-002185ce6064_2.html#I_0

TEJERINA, Benjamín & GARCÍA MARTÍN, Joseba (2018). La mirada del otro. La construcción nacional, los estereotipos y la imagen de lo vasco: del enigma a la complejidad. Amnis [En ínea], | 2018, Publicado el 10 marzo 2018, consultado el 16 noviembre 2019. URL :

https://journals.openedition.org/amnis/3287